

DASS, DAMIT

V němčině je v těchto větách přítomný čas, nikoliv podmiňovací způsob.

Vedlejší věty s dass se nahrazují vazbou infinitivu + zu:

a) je-li v hlavní i vedlejší větě stejný podmět:

Ich bin überzeugt, dass **ich** diese Methode schon beherrsche.

Ich bin überzeugt, ----- diese Methode schon zu beherrschen.

b) je-li podmět vedlejší věty obsažen v hlavní větě jako předmět:

Man gab **mir** den Auftrag, dass **ich** alles unterschreibe.

Man gab mir den Auftrag, ----- alles zu unterschreiben.

c) je-li podmětem hlavní věty es a vedlejší věty neurčité zájmeno man.

Es ist nicht nötig, dass **man** das jetzt gleich analysiert.

Es ist nicht nötig, ----- das jetzt gleich zu analysieren.

Při krácení infinitivem s zu se vypouští spojka i podmět.

Po všech slovesech nelze však věty krátit (např. sagen, glauben, meinen atd. - t.j. po slovesech, kde se vedlejší věta připojuje beze spojky): Ich meine, ich habe mein Bestes getan.

Věty účelové

POZOR! České **aby** lze přeložit DAMIT jen tehdy, ptáme-li se na vedlejší větu „proč, za jakým účelem“, jinak odpovídá českému aby spojka DASS.

Vedlejší věty s damit se zkracují vazbou um + inf. zu

pouze tehdy, **jsou-li ve větě hlavní i vedlejší stejné podměty:**

Wir müssen uns beeilen, damit **wir** den Zug erreichen.

Wir müssen und beeilen, um ---- den Zug zu erreichen.

Spojka se nahrazuje výrazem „um“, vypouští se podmět.